

Юрий Лифшиц

Книга Екклесиаста

Переложение



Юрий Лифшиц

Книга Екклесиаста.

Переложение

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=21548560

ISBN 9785448325861

Аннотация

«Книга Екклесиаста, или Проповедника» входит в ветхозаветный корпус Священного Писания. Стихотворное переложение (парафраз) текста, приписываемого библейскому царю Соломону, принадлежит перу поэта и переводчика Юрия Лифшица. В отточенной форме ему удалось донести до современного читателя спокойную житейскую и философскую мудрость автора этого великого произведения. Новый перевод/ В оформлении обложки использована гравюра французского художника Поля Гюстава Доре (1832—1883) «Премудрый Соломон».

Содержание

Глава 1	5
Глава 2	8
Конец ознакомительного фрагмента.	9

Книга Екклесиаста
Переложение
Юрий Лифшиц

© Юрий Лифшиц, 2016

ISBN 978-5-4483-2586-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Глава 1

Послушайте слова Екклесиаста,
что Иерусалимского царя
Давида сыном был. «Все суета, —
сказал Екклесиаст, – все суета,
все суета сует. И человеку
какая польза от его трудов,
которыми он трудится под солнцем?
Проходит род, потом приходит род,
земля, однако, вечно пребывает.
Восходит солнце и заходит солнце
и вновь в то место, где оно восходит
торопится. Идет ли ветер к югу,
и переходит к северу, кружится,
кружится на ходу своем, но снова
вернется ветер на круги своя.
Текут все реки в море, но моря
не переполнятся: к тому же месту,
откуда реки начинают течь,
они вернуться, чтобы течь сначала.
В труде все вещи: человек не может
пересказать всего; и напиться
не может зреньем око, и не может
себя наполнить слушанием ухо.
Что раньше было, то и позже будет;

что делалось, то делаться продолжит,
и ничего нет нового под солнцем.

Бывает кое-что, о чем твердят:

«Вот новое, смотри», – но это было
уже в веках, что были прежде нас.

Нет памяти о прежнем, и о том,
что будет дальше, памяти не станет
у тех, которые придут потом.

И я, Екклесиаст, что был царем

Израилевым в Иерусалиме,

тому я предал собственное сердце,

чтоб мудростью своею испытать,

исследовать, что делается здесь,

под небом. Столь тяжелое занятие

дал человеческим сынам Господь,

чтобы они в нем упражнялись. Видел

я все дела, что делаются здесь,

под солнцем, и все это – суета,

томленье духа! И нельзя прямым

кривое сделать, и чего тут нет,

того нельзя считать. И говорил

с моим я сердцем так: «Я стал велик

и мудрости обрел я больше всех,

кто прежде был над Иерусалимом», —

и сердце у меня видало много

и мудрости, и знания. Тогда

тому я предал собственное сердце,

чтобы познать и мудрость, и познать

безумие и глупость: и узнал,

что все это – томленье духа, ибо
во многой мудрости печали много;
кто множит знанья, умножает скорбь.

Глава 2

Сказал я в сердце собственном: «Давай тебя весельем испытаю я».

И это – суета! О смехе я заметил: «Это – глупость!» О веселье: «Что делает оно?» И вздумал в сердце моем я тело услаждать вином и, между тем как сердце у меня руководилось мудростью, держаться и глупости, доколе не увижу, что нужно человеческим сынам, что хорошо для них и что они должны бы делать в краткие дни жизни своей под небом. И дела большие предпринял я: себе построил дома и виноградники себе разбил, устроил для себя сады и рощи и насадил в них всякие деревья плодовые; и сделал водоемы для орошения садов и рощ, в которых деревья произрастают;

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.